

V Bruseli 20. marca 2026
(OR. en)

7547/26
ADD 1

COPEN 101
COTER 40
CT 38
ENFOPOL 106
JAI 380

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 19. marca 2026

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: COM(2026) 137 annex

Predmet: PRÍLOHA
k
odporúčaniu na rozhodnutie Rady
o uzavretí Protokolu, ktorým sa mení Dohovor Rady Európy
o predchádzaní terorizmu, v mene Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2026) 137 annex.

Príloha: COM(2026) 137 annex



V Bruseli 19. 3. 2026
COM(2026) 137 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

odporúčaniu na rozhodnutie Rady

**o uzavretí Protokolu, ktorým sa mení Dohovor Rady Európy o predchádzaní terorizmu,
v mene Európskej únie**

PRÍLOHA

Konečné znenie protokolu

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Protokol, ktorým sa mení Dohovor Rady Európy o predchádzaní terorizmu

Predbežné vydanie

Preambula

Členské štáty Rady Európy a ostatné zmluvné strany Dohovoru Rady Európy o predchádzaní terorizmu (CETS č. 196, ďalej len „dohovor“), signatári tohto protokolu,

uvedomujúc si, že cieľom Rady Európy je dosiahnuť väčšiu jednotu medzi jej členmi,

pripomínajúc potrebu posilniť boj proti terorizmu vo všetkých jeho formách, tak v Európe, ako aj na celom svete, a uznávajúc význam posilnenia spolupráce v oblasti boja proti terorizmu s ostatnými zmluvnými stranami dohovoru;

uznávajúc, že teroristické trestné činy a trestné činy uvedené v dohovore a tomto protokole, bez ohľadu na ich páchatel'ov, nie sú za žiadnych okolností ospravedlniteľné na základe politických, filozofických, ideologických, rasových, etnických, náboženských alebo podobných motívov;

opätovne potvrdzujúc, že všetky opatrenia v tomto protokole prijaté na predchádzanie teroristickým trestným činom alebo ich potláčanie sú v súlade s príslušnými ľudskými právami a základnými slobodami, najmä s tými, ktoré sú zakotvené v Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ETS č. 5), ako aj s inými záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodného práva vrátane medzinárodného humanitárneho práva, ak sa uplatňuje;

berúc do úvahy, že od prijatia dohovoru a jeho dodatkového protokolu (CETS č. 217) sa v boji proti terorizmu objavili nové výzvy, a to najmä v súvislosti so skutočnosťou, že mnohí teroristi zmenili svoje metódy konania páchaním trestných činov s teroristickým cieľom nad rámec tých, ktoré sú zahrnuté v zmluvách o boji proti terorizmu uvedených v prílohe k dohovoru;

berúc do úvahy potrebu prijať širšie a vhodnejšie právne vymedzenie teroristických trestných činov v snahe reagovať na súčasné a budúce výzvy v oblasti boja proti terorizmu,

sa dohodli takto:

Článok 1 – Vymedzenie pojmov

Text článku 1 dohovoru sa nahrádza takto:

„1. Na účely tohto dohovoru „teroristický trestný čin“ je:

– akýkoľvek trestný čin v rozsahu pôsobnosti jednej zo zmlúv uvedených v prílohe a v zmysle jeho vymedzenia v tejto zmluve; alebo

– ktorýkoľvek z nasledujúcich činov, ktoré sú vymedzené ako trestný čin podľa vnútroštátneho práva a ktoré vzhľadom na svoju povahu alebo kontext môžu vážne poškodiť krajinu alebo medzinárodnú organizáciu, ak sú spáchané úmyselne a s jedným z cieľov uvedených v odseku 2 tohto článku:

a) útoky na život osoby, ktoré môžu spôsobiť smrť;

b) útoky proti telesnej integrite osoby;

c) únos;

d) spôsobenie rozsiahleho poškodenia štátneho alebo verejného zariadenia, dopravného systému, zariadenia infraštruktúry, verejného miesta alebo súkromného majetku, ktoré môže ohroziť ľudský život alebo mať za následok vážnu hospodársku stratu;

e) zmocnenie sa prostriedkov verejnej alebo nákladnej dopravy iných než lietadiel a lodí;

f) výroba, držanie, získanie, preprava, dodávka alebo použitie zbraní, vrátane chemických, biologických, rádiologických alebo jadrových zbraní, ako aj výskum a vývoj chemických, biologických, rádiologických alebo jadrových zbraní;

g) uvoľnenie nebezpečných látok alebo spôsobenie požiaru alebo záplav, ktorých následkom je ohrozenie ľudského života;

h) zasahovanie do dodávok vody, elektrickej energie alebo akéhokoľvek iného základného prírodného zdroja alebo ich prerušenie, čoho následkom je ohrozenie ľudského života;

i) zasahovanie do systému alebo údajov, ktoré spôsobuje rozsiahle poškodenie informačného alebo počítačového systému;

j) vyhrážanie sa spáchaním niektorého z činov uvedených v písmenách a) až i).

2. Cieľmi uvedenými v odseku 1 tohto článku sú:

a) vážne zastrašiť obyvateľstvo;

b) neoprávnene donútiť vládu alebo medzinárodnú organizáciu k určitému konaniu alebo zdržaniu sa konania;

c) vážne destabilizovať alebo zničiť základné politické, ústavné, hospodárske alebo sociálne zriadenie krajiny alebo medzinárodnej organizácie.“

Článok 2 – Podpis a ratifikácia

Tento protokol je otvorený na podpis zmluvnými stranami dohovoru. Podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 3 – Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa, ku ktorému všetky zmluvné strany dohovoru vyjadrili svoj súhlas s tým, že budú týmto protokolom viazané, v súlade s ustanoveniami článku 2 tohto protokolu.

2. V prípade, že tento protokol nenadobudol platnosť podľa odseku 1 tohto článku, protokol po uplynutí obdobia troch rokov odo dňa, ku ktorému bol otvorený na podpis, nadobudne platnosť vo vzťahu k tým štátom, ktoré v súlade s odsekom 1 vyjadrili svoj súhlas s tým, že ním budú viazané, a to za predpokladu, že pozmeňujúci protokol bol ratifikovaný aspoň dvoma tretinami zmluvných strán dohovoru. Medzi zmluvnými stranami protokolu nadobúdajú všetky ustanovenia zmeneného dohovoru účinnosť okamžite po nadobudnutí platnosti.

3. Pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa nadobudnutia jeho platnosti a pristúpenia nečlenských štátov, môže zmluvná strana dohovoru v čase podpisu tohto protokolu alebo kedykoľvek neskôr vyhlásiť, že bude predbežne vykonávať ustanovenia tohto protokolu. V takýchto prípadoch sa ustanovenia protokolu uplatňujú len vo vzťahu k ostatným zmluvným stranám dohovoru, ktoré urobili vyhlásenie s rovnakým účinkom. Takéto vyhlásenie nadobúda účinnosť prvým dňom tretieho mesiaca nasledujúceho po dátume jeho prijatia generálnym tajomníkom Rady Európy.

Článok 4 – Vyhlásenia týkajúce sa dohovoru

Pokiaľ ide o zmluvné strany, ktoré urobili jedno alebo viac vyhlásení podľa článku 1 dohovoru, platnosť takýchto vyhlásení odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu zaniká.

Článok 5 – Výhrady

K ustanoveniam tohto protokolu nemožno uplatniť žiadne výhrady.

Článok 6 – Oznámenia

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy a všetkým ostatným zmluvným stranám dohovoru:

- a) každý podpis;
- b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení;
- c) dátum nadobudnutia platnosti protokolu v súlade s článkom 3;
- d) každý iný akt, oznámenie alebo korešpondenciu v súvislosti s týmto protokolom.

Na dôkaz toho dolupodpísaní, náležite na tento účel oprávnení, podpísali tento protokol.

V [...] [...] [...] [...] [...] v anglickom a vo francúzskom jazyku, pričom obe znenia sú rovnako autentické, v jednom vyhotovení, ktoré bude uložené v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy odovzdá overené kópie každému členskému štátu Rady Európy, ostatným zmluvným stranám dohovoru a každému štátu, ktorý bol vyzvaný, aby pristúpil k dohovoru.